

# La première Épître de saint Pierre.

## Introduction.

### I.

**P**IERRE, appelé originairement Simon, fils de Jonas (ou Jean) et frère d'André, était né à Bethsaïde, sur les bords de Génésareth. La vie de cet apôtre, telle que nous la retracent les faits évangéliques, offre un attrait tout particulier, tant par l'ardeur de son zèle et la droiture de son caractère, que par sa chute et son douloureux repentir. Le théâtre de ses premières prédications fut la Palestine. Jeté en prison par Hérode Antipas et miraculeusement délivré l'an 42 ou 43, il se rendit vraisemblablement à Antioche d'abord, et ensuite à Rome, où il fonda la première communauté chrétienne, qu'il gouverna 25 ans, sans résider toujours au milieu d'elle. Les *Actes* (ch. xv) nous le montrent présidant le concile de Jérusalem (an 52). De là, il alla de nouveau à Antioche (*Gal.* ii, 11), et visita les provinces septentrionales de l'Asie Mineure, puis la Mésopotamie; il aurait même, dit-on, poussé jusqu'à Babylone. Une tradition plus sûre le conduit plus tard vers l'ouest, et le fait passer à Corinthe, pour retourner à Rome. C'est là que, sous le règne de Néron, il fut crucifié la tête en bas sur la colline du Vatican (an 67).

### II.

Le canon de la Bible renferme deux épîtres de saint Pierre.

La première est adressée aux fidèles "étrangers, dispersés dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie," provinces évangélisées par saint Paul, mais où le prince des

Apôtres avait peut-être aussi prêché la foi. Vers la fin, il envoie à ses lecteurs une salutation de la part de la *συνηλεκτῇ* (*coïlecta*, également élue) c'est-à-dire de la communauté chrétienne, de *Babylone*, comme si la lettre était écrite de cette dernière ville. Mais il est vraisemblable que nous devons, avec la plupart des anciens, ne voir dans ce nom qu'un symbole de Rome païenne. Les Juifs aimaient à appeler ainsi la capitale occidentale du monde idolâtre, qui les tenait sous le joug comme avait fait autrefois l'antique capitale de la Chaldée. A leur exemple, les chrétiens donnèrent aussi le nom de *grande Babylone* à la persécutrice du nouveau peuple de Dieu (*Apoc.* xvi, 19, al.).

En adressant sa lettre aux fidèles des cinq provinces nommées plus haut, saint Pierre ne fait aucune distinction entre ceux qui étaient sortis du judaïsme et ceux qui avaient appartenu à la gentilité. N'avaient-ils pas également à souffrir toutes sortes de tracasseries et de persécutions de la part des Juifs et des païens au milieu desquels ils vivaient? Son but principal est de les consoler, de les fortifier dans leurs épreuves par les exemples de Jésus-Christ et les magnifiques récompenses qui leur sont promises. Comme Paul est le prédicateur de la foi, Pierre est celui de l'espérance : il présente cette vertu comme le principe vivifiant du christianisme.<sup>1</sup> Mais de même que la foi du premier renferme l'espérance et la charité, ainsi l'espérance du second a ses racines dans la foi et se couronne des fruits de la charité chrétienne. Et pour mieux marquer cet accord entre

<sup>1</sup> Chap. i, 3, 13, 21; iii, 5, 9, 15; iv, 13; v, 1, 4, 10.

lui, l'apôtre des Juifs, et Paul, l'apôtre des Gentils, il fait entendre qu'il a lu plusieurs des épîtres pauliniennes, et il y fait de claires allusions, sinon des emprunts manifestes.<sup>1</sup>

Cette circonstance nous fournit une précieuse indication pour trouver la date de la composition de notre épître. Postérieure à la lettre aux Ephésiens, elle paraît avoir été écrite après la première captivité de Paul à Rome, vers l'an 64. Son authenticité n'a jamais été sérieusement mise en doute.

Si l'on met à part l'exorde (i, 1-12) et la conclusion (v, 12-14), on y trouve

**trois séries ou groupes d'exhortations.** *La première série* (i, 13 — ii, 10) rappelle la dignité du chrétien, la sublimité de sa vocation, et la sainteté de vie qu'il doit y correspondre. *La deuxième* (ii, 11 — iv, 9) expose la manière dont les fidèles doivent se comporter dans le monde vis-à-vis des autorités et des adversaires, et dans la société domestique. Les exhortations de *la troisième série* se rapportent principalement à la vie chrétienne dans l'intérieur des communautés : prière, amour fraternel, empressement à obliger, attention consciencieuse à bien remplir les emplois, etc.

<sup>1</sup> Comp. i, 1 avec *Ephés.* i, 4.  
— i, 3 avec *Ephés.* i, 3.  
— i, 5 avec *Ephés.* i, 19.  
— i, 14 avec *Ephés.* ii, 3.  
— i, 18 avec *Ephés.* iv, 17, etc.

Comp. de même ii, 5 avec *Rom.* xii, 1.  
— ii, 17 avec *Rom.* xii, 10.  
— ii, 13 sv. avec *Rom.* xiii, 1-7, etc.



# Première Épître de S. Pierre.

## Exorde [CH. I, 1 — 12].

Adresse et salutation [vers. 1, 2]. Le bienfait du salut assuré au chrétien par la grâce de la régénération : certitude de l'héritage céleste [3—9]; grandeur et prix de ce bienfait [10—12].

Chap. I.



Pierre, apôtre de Jésus-Christ, aux élus, étrangers et dispersés dans le Pont, la Galatie, la Cap-padoce, l'Asie et la Bithynie, <sup>2</sup>*choisis* selon la prescience de Dieu le Père, par la sanctification de l'Esprit, pour obéir à la foi et pour avoir part à l'aspersion du sang de Jésus-Christ : la paix et la grâce à vous de plus en plus.

<sup>3</sup>Béni soit le Dieu et le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ qui selon sa grande miséricorde nous a régénérés pour une vivante espérance par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts; <sup>4</sup>pour un héritage incorruptible, sans souillure et infé-trissable, qui vous est réservé dans les cieux, <sup>5</sup>à vous que la puissance de Dieu garde par la foi pour le salut, tout prêt à paraître dans le dernier temps.

<sup>6</sup>Dans cette pensée, vous tressail-lez de joie, bien qu'il vous faille en-core pour un peu de temps être affli-gés par diverses épreuves, <sup>7</sup>afin que l'épreuve de votre foi plus précieuse que l'or, — lequel bien que périssable

est pourtant éprouvé par le feu, — vous soit un sujet de louange, de gloire et d'honneur lorsque se manifestera Jésus-Christ; <sup>8</sup>lui que vous aimez sans l'avoir jamais vu; et en qui vous croyez, bien que maintenant encore vous ne le voyez pas; c'est là ce qui vous fait tressaillir d'une joie ineffa-ble et pleine de gloire, <sup>9</sup>sûrs que vous êtes de remporter le prix de votre foi, le salut de vos âmes. <sup>10</sup>Ce salut a été l'objet des recherches et des médita-tions de ceux d'entre les prophètes dont les prédictions annoncent la grâce qui vous était destinée; <sup>11</sup>ils cherchaient à découvrir quel temps et quelles circonstances indiquait l'Es-pirit du Christ qui était en eux, et qui attestait d'avance les souffrances ré-servées au Christ et la gloire dont elles devaient être suivies. <sup>12</sup>Il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour vous, qu'ils avaient charge de dispenser les choses que vous ont aujourd'hui annoncées ceux qui, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, vous ont prêché l'Evangile : *mystère profond*, où les anges dési-rent plonger leurs regards.

### CHAP. I.

1. Les chrétiens sont élus et choisis de Dieu par un décret éternel; ils sont comme des *étrangers* sur la terre, regardant le ciel comme leur véritable patrie. — L'Asie, non l'Asie Mineure, mais la province romaine d'Asie, qui n'en n'était qu'une portion.

2. L'élection a sa raison dernière dans la prescience éternelle de Dieu, c'est-à-dire ici sa volonté déterminée et son amour; elle s'exécute dans le temps par l'action du Saint-Esprit, qui nous justifie intérieurement et crée en nous l'homme nouveau; sa fin pro-chaine est de nous amener à la foi et de nous faire entrer par les mérites de Jésus-Christ,

# Epistola Beati Petri Apostoli

## PRIMA.

### —\*— CAPUT I. —\*—

Gratias Deo agit de vocatione ad fidem et vitam æternam, quæ tamen per multas tribulationes acquiritur, de qua prophetæ vaticinati sunt : hortatur eos ad vitæ munditiam, ut qui Christi sanguine redempti sunt.



**P**ETRUS Apostolus Jesu Christi, electis advenis dispersionis Ponti, Galatiæ, Cappadociæ, Asiæ, et Bithyniæ 2. secundum præscientiam Dei Patris, in sanctificationem Spiritus, in obedientiam, et asperisionem sanguinis Jesu Christi : Gratia vobis, et pax multiplicetur.

3. "Benedictus Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, qui secundum misericordiam suam magnam regeneravit nos in spem vivam, per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis, 4. in hereditatem incorruptibilem, et incontaminatam, et immar-

cescibilem, conservatam in cœlis in vobis, 5. qui in virtute Dei custodimini per fidem in salutem, paratam revelari in tempore novissimo.

6. In quo exultabitis, modicum nunc si oportet contristari in variis tentationibus : 7. ut probatio vestræ fidei multo pretiosior auro (quod per ignem probatur) inveniatur in laudem, et gloriam, et honorem in revelatione Jesu Christi : 8. quem cum non videritis, diligitis : in quem nunc quoque non videntes creditis : credentes autem exultabitis lætitia inenarrabili, et glorificata : 9. reportantes finem fidei vestræ, salutem animarum. 10. De qua salute exquisierunt, atque scrutati sunt prophetæ, qui de futura in vobis gratia prophetaverunt : 11. scrutantes in quod, vel quale tempus significaret in eis Spiritus Christi : prænuntians eas quæ in Christo sunt passionem, et posteriores glorias : 12. quibus revelatum est quia non sibi metipsis, vobis autem ministrabant ea, quæ

dans la nouvelle alliance, qui est l'Eglise chrétienne, comme les Israélites avaient été reçus dans l'ancienne alliance par l'asperision du sang des victimes (*Exod. xxiv, 8*).

3. *Vivante*, parce qu'elle a pour objet la vraie, l'éternelle vie, et pour fondement la résurrection même de Jésus-Christ (*1 Cor. xv, 16-19*).

4. *Incorruptible*, hors des atteintes de la corruptibilité qui, par suite du péché, dévore toutes les choses terrestres. — *Sans souillure* de péché : où le mal ne saurait pénétrer.

5. *Le salut* messianique dans son plein épanouissement, tel qu'il doit se manifester dans les derniers jours du monde par le second avènement de Jésus-Christ; il est *prêt*, chaque instant peut le faire paraître (*iv, 7*).

8. *l'u*, comme personnellement. — *l'ous*

*tressaillez* par l'espérance. Vulgate, *vous tressaillerez*, lors de son avènement.

9. *Le prix*, litt. *la fin de votre foi*, ce vers quoi elle tend, savoir *le salut*, etc.

10. *La grâce*, la prédication de l'Evangile, l'institution de l'Eglise chrétienne.

12. *Mais pour vous*; d'autres manuscrits ont, *pour nous*. Sens : ce qu'ils annonçaient touchant le Messie ne devait s'accomplir que plus tard, de nos jours : ils n'en jouirent que par la foi. — *Du ciel*, le jour de la Pentecôte. — *Les anges* connaissaient le mystère de la rédemption de l'homme par le Verbe incarné. Mais n'avaient-ils pas encore beaucoup à apprendre, soit touchant la raison dernière des décrets divins sur ce mode de salut, soit sur la sagesse de Dieu dans la conduite de son Eglise à travers les âges?

## CORPS DE LA LETTRE

### comprenant trois groupes d'Exhortations

[CH. I, 13—V, 1].

#### I. — PREMIER GROUPE D'EXHORTATIONS : MENER UNE VIE SAINTE [I, 13—II, 10].

1<sup>o</sup> — CHAP. I, 13 — 21. — Motifs de la sainteté chrétienne. — *a*) Le devoir de ressembler au Dieu saint qui nous a préparé l'héritage du salut [vers. 13—16] et qui sera notre juste juge [vers. 17]; *b*) Le grand prix auquel nous avons été rachetés [18—21].

Chap. I. <sup>13</sup>

**E**'st pourquoi, ayant ceint les reins de votre esprit, soyez sobres, et tournez toute votre espérance vers cette grâce qui vous sera apportée le jour où Jésus-Christ paraîtra. <sup>14</sup>Comme des enfants obéissants, ne vous conformez plus aux convoitises que vous suiviez autrefois, au temps de votre ignorance; <sup>15</sup>mais, à l'imitation du Saint qui vous a appelés, vous-mêmes aussi soyez saints dans toute votre conduite, <sup>16</sup>car il est écrit : " Soyez saints, parce que moi je suis saint. " <sup>17</sup>Et si vous donnez le nom de Père à celui qui, sans faire acception des personnes, juge chacun

selon ses œuvres, vivez dans la crainte pendant le temps de votre pèlerinage : <sup>18</sup>sachant que vous avez été affranchis de la vaine manière de vivre que vous teniez de vos pères, non par des choses périssables, de l'argent ou de l'or, <sup>19</sup>mais par un sang précieux, celui de l'agneau sans défaut et sans tache, le sang du Christ, <sup>20</sup>qui a été désigné dès avant la création du monde, et manifesté dans les derniers temps à cause de vous. <sup>21</sup>C'est par lui que vous avez la foi en Dieu, qui l'a ressuscité des morts et qui lui a donné la gloire, en sorte que votre foi est en même temps votre espérance en Dieu.

2<sup>o</sup> — CHAP. I, 22 — II, 10. — Progrès de la sainteté chrétienne : *a*) par l'accroissement de la charité fraternelle [I, 22 — II, 1]; *b*) par l'union de plus en plus intime avec Jésus-Christ [2 — 10].

Chap. I. <sup>22</sup>

**A**yant donc, en obéissant à la vérité, purifié vos âmes et étant animés d'un sincère amour fraternel, aimez-vous ardemment les uns les autres, du fond du cœur, <sup>23</sup>régénérés que vous êtes d'un germe non corruptible mais incorruptible, par la parole de Dieu vivante et éternelle. <sup>24</sup>Car " toute chair est comme l'herbe, et toute sa gloire comme la fleur de l'herbe : l'herbe sèche et sa fleur tombe; <sup>25</sup>mais la parole du Seigneur

demeure éternellement. " C'est cette parole dont la bonne nouvelle vous a été apportée.

<sup>1</sup> Ayant donc dépouillé toute malice et toute fausseté, la dissimulation, l'envie et toute sorte de médisance, <sup>2</sup>comme des enfants nouvellement nés, désirez ardemment le pur lait spirituel, afin qu'il vous fasse grandir pour le salut, <sup>3</sup>si " vous avez goûté que le Seigneur est bon. " <sup>4</sup>Approchez-vous de lui, pierre vivante, rejetée des

Chap

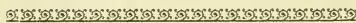
13. *Ayant ceint les reins* : pour le sens, voy. Luc, xii, 25; Eph. vi, 14. — Cette grâce : ici

le salut messianique complet, la souveraine béatitude, *qui vous sera bientôt apportée*.

nunc nuntiata sunt vobis per eos, quæ evangelizaverunt vobis, Spiritu sancto misso de cælo, in quem desiderant Angeli prospicere.

13. Propter quod succincti lumbos mentis vestræ, sobrii perfecte sperate in eam, quæ offertur vobis, gratiam, in revelationem Jesu Christi : 14. quasi filii obedientiæ, non configurati prioribus ignorantia vestræ desideriis : 15. sed secundum eum, qui vocavit vos, Sanctum : et ipsi in omni conversatione sancti sitis : 16. quoniam scriptum est : <sup>b</sup> Sancti eritis, quoniam ego sanctus sum. 17. Et si patrem invocatis eum, qui 'sine acceptione personarum' judicat secundum uniuscujusque opus, in timore incolatus vestri tempore conversamini. 18. Scientes quod non corruptibilibus auro, vel argento redempti estis de vana vestra conversatione paternæ traditionis : 19. 'sed pretioso sanguine quasi agni immaculati Christi, et incontaminati : 20. præcogniti quidem ante mundi constitutionem, manifestati autem novissimis temporibus propter vos, 21. qui per ipsum fideles estis in Deo, qui suscitavit eum a mortuis, et dedit ei gloriam, ut fides vestra, et spes esset in Deo :

22. Animas vestras castificantes in obedientia caritatis, in fraternitatis amore, simplici ex corde invicem diligite attentius : 23. renati non ex semine corruptibili, sed incorruptibili per verbum Dei vivi, et permanentis in æternum : 24. 'quia omnis caro ut fœnum : et omnis gloria ejus tamquam flos fœni : exaruit fœnum, et flos ejus decidit. 25. Verbum autem Domini manet in æternum : hoc est autem verbum, quod evangelizatum est in vos.



## —\*— CAPUT II. —\*—

Exclusa omni fictione, regenerati ad Christum lapidem vivum accedant credentes, qui sunt genus electum, cum prius essent populus abjectus : hortatur ut tamquam peregrini ab omnibus mundanis abstineant, superioribus obtemperant, afflictionesque ad Christi imitationem ferant.



EPONENTES igitur omnem malitiam, <sup>a</sup> et omnem dolum, et simulationes, et invidias, et omnes detractiones, 2. sicut modo geniti infantes, rationabile, sine dolo lac concupiscite : ut in eo crescatis in salutem : 3. si tamen gustastis quoniam dulcis est Dominus. 4. Ad quem accedentes lapidem vivum, ab hominibus

<sup>c</sup> Eccli. 14.  
18. Is. 40, 6.  
Jac. 1, 10.

<sup>a</sup> Rom. 6, 4.  
Eph. 4, 22.  
Col. 3, 8.  
Hebr. 12, 1.

14. *Autrefois*, alors que vous étiez encore païens.

15. *Du Saint*, de Dieu.

16. *Ecrit*, Lévi. xi, 14.

17. *Si*, puisque. — *Le nom de Père* : l'Oraison dominicale était sans doute en usage parmi les premiers fidèles. — *La crainte* filiale d'offenser un père (comp. *Phil.* ii, 12). Ou bien : N'oubliez pas que ce Père reste notre Juge, un Juge impartial.

18. *La vaine manière de vivre*, le culte des idoles ou les vaines cérémonies judaïques.

19. *De l'agneau* : comp. *Lév.* xxii, 18; *Is.* liiii, 7; *Jean.* i, 29 al.

21. Notre foi en la résurrection de J.-C., gage de la nôtre, porte avec elle la joyeuse espérance que nous serons un jour associés à sa gloire. D'autres : *en sorte que* (Vulgate *afin que*) *notre foi et notre espérance soient (ou sont)* en Dieu.

22. *A la vérité*, à la doctrine évangélique. Telle est la leçon de tous les manuscrits grecs. Vulgate *par l'obéissance à la charité*.

23. Comp. *Hébr.* iv, 12; *Act.* vii, 38.

24. Preuve par l'Écriture (*Is.* xl, 6 sv. Comp. *Jacq.* i, 10) que les chrétiens sont nés d'une semence incorruptible, à la différence de l'homme naturel, appelé ici *chair*.

## CHAP. II.

1. *Donc*, rattache ce qui suit à i, 22-23.

2. *Le lait*, la parole de Dieu, ainsi appelée pour continuer la métaphore. — *Spirituel*, nourriture des âmes. — *Pur*, sans mélange d'erreur.

3. Allusion à *Ps.* xxxiv (33), 9. — *Si*, puisque. — *Le Seigneur*, Jésus-Christ, avec tous les biens spirituels qu'il vous a apportés. Comp. *Jean.* iv, 13 sv.; *Hébr.* vi, 4 sv. Plusieurs interprètes voient dans ces paroles une allusion à la sainte Eucharistie.

ev. 11.  
t 19. 2  
7.  
ut, 10.  
om. 2.  
ial. 2. 6.

Cor. 6.  
7. 23.  
9. 14.  
unn. 1.  
oc. 1.

hommes, il est vrai, mais choisie et précieuse devant Dieu, <sup>5</sup>et, vous-même comme des pierres vivantes, entrez dans la structure de l'édifice, pour former un temple spirituel, un sacerdoce saint, afin d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu, par Jésus-Christ. <sup>6</sup>Car il est dit dans l'Écriture : "Voici que je pose en Sion une pierre angulaire, choisie, précieuse, et celui qui met en elle sa confiance ne sera pas confondu." <sup>7</sup>A vous donc l'honneur, vous qui croyez; mais pour les incrédules, "la pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtitassent, c'est elle qui est devenue une pierre

d'angle, <sup>8</sup>une pierre d'achoppement et un roc de scandale" : eux qui, vont se heurter contre la parole parce qu'ils n'ont pas obéi; aussi bien, c'est à cela qu'ils sont destinés. <sup>9</sup>Mais vous, vous êtes une race choisie, un sacerdoce royal, une nation sainte, un peuple que Dieu s'est acquis afin que vous annonciez les perfections de Celui qui vous a appelés des ténèbres à son admirable lumière; <sup>10</sup>"vous qui autrefois n'étiez pas son peuple, et qui êtes maintenant un peuple de Dieu; vous qui n'aviez pas obtenu miséricorde, et qui maintenant avez obtenu miséricorde."

## II. — DEUXIÈME GROUPE D'EXHORTATIONS :

### CONDUITE A TENIR DANS LES CIRCONSTANCES PRÉSENTES

{II, 11—IV, 19}.

10 — CHAP. II, 11—III, 12. — Comment les fidèles doivent se comporter dans le monde païen au milieu duquel ils vivent. Le devoir de l'édification [vers. 11—12]. — Devoirs spéciaux : *a*) de tous envers les autorités publiques [13—17]; *b*) des serviteurs envers leurs maîtres [8—25]; *c*) des femmes mariées envers leurs maris [III, 1—6], et des maris envers leurs femmes [7]; *d*) des fidèles en général les uns à l'égard des autres : la charité [8—12].

Ch. II. <sup>11</sup>



Ien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des voyageurs, à vous abstenir des convoitises de la chair qui font la guerre à l'âme. <sup>12</sup>Ayez une conduite honnête au milieu des gentils, afin que, sur le point même où ils vous calomnient comme si vous étiez des malfaiteurs, ils arrivent, en y regardant bien, à glorifier Dieu pour vos bonnes œuvres au jour de sa visite.

<sup>13</sup>Soyez donc soumis à toute institution humaine à cause du Seigneur, soit à l'empereur, comme souverain, <sup>14</sup>soit aux gouverneurs, comme délégués par lui pour faire justice des malfaiteurs et approuver les gens de

bien : — <sup>15</sup>car c'est la volonté de Dieu que, en faisant le bien, vous fermiez la bouche aux insensés qui vous méconnaissent, — <sup>16</sup>soumission d'hommes libres, non pas d'hommes qui se font de la liberté un manteau pour couvrir leur malice, mais comme des serviteurs de Dieu. <sup>17</sup>Rendez honneur à tous; aimez tous les frères; craignez Dieu; honorez le roi.

<sup>18</sup>Vous, serviteurs, soyez soumis à vos maîtres avec toutes sortes de respects, non seulement à ceux qui sont bons et doux, mais encore à ceux qui sont difficiles. <sup>19</sup>Car c'est une chose agréable à Dieu que ce soit en vue de lui que l'on endure des afflictions,

4. *Approchez-vous de lui de plus en plus par la foi et l'amour.* — *Rejetée*, etc. Comp. Ps. cxix (118), 22; Matth. xxi, 42; Act. iv, 11.

5. *Edifice* élevé par Dieu. Comp. 1 Cor. iii, 16 sv.; Eph. ii, 19. — *Un sacerdoce saint*; plusieurs manuscrits grecs, *pour un sacer-*

quidem reprobatum, a Deo autem electum, et honorificatum : 5. et ipsi tamquam lapides vivi superædificamini, domus spiritualis, sacerdotium sanctum, offerre spirituales hostias, acceptabiles Deo per Jesum Christum. 6. Propter quod continet Scriptura : <sup>b</sup> Ecce pono in Sion lapidem summum angularem, electum, pretiosum : et qui crediderit in eum, non confundetur. 7. Vobis igitur honor credentibus : non credentibus autem <sup>c</sup> lapis, quem reproba-  
verunt ædificantes, hic factus est in caput anguli : 8. et lapis offensionis, et petra scandali his, qui offendunt verbo, nec credunt in quo et positi sunt. 9. <sup>d</sup> Vos autem genus electum, regale sacerdotium, gens sancta, populus acquisitionis : ut virtutes annuntietis ejus, qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum. 10. <sup>e</sup> Qui aliquando non populus, nunc autem populus Dei : qui non consecuti misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti.

11. <sup>f</sup> Carissimi, obsecro vos tam-

quam advenas et peregrinos abstinere vos a carnalibus desideriis, quæ militant adversus animam, 12. conversationem vestram inter gentes habentes bonam : ut in eo, quod detrectant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis.

13. <sup>g</sup> Subjecti igitur estote omni humanæ creaturæ propter Deum : sive regi quasi præcellenti : 14. sive ducibus tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero bonorum : 15. quia sic est voluntas Dei, ut beneficientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam : 16. quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiæ libertatem, sed sicut servi Dei. 17. Omnes honorate : <sup>h</sup> fraternitatem diligite : Deum timete : Regem honorificate.

18. <sup>i</sup> Servi subditi estote in omni timore dominis, non tantum bonis et modestis, sed etiam dyscolis. 19. Hæc est enim gratia, si propter

<sup>a</sup> Rom. 13, 1.

<sup>b</sup> Rom. 12, 10.

<sup>c</sup> Eph. 6, 5. Col. 3, 22. Tit. 2, 9.

*doce*, etc. Tout chrétien, consacré par le baptême, participe à la dignité et à l'office du seul Pontife suprême (*Hébr.* ix, 11-14). Mais il y a dans l'Eglise des prêtres proprement dits, qu'une consécration spéciale élève au-dessus des simples fidèles et associe plus intimement au sacerdoce de Jésus-Christ. — *Sacrifices spirituels* : adoration, actions de grâces, sentiments de componction, etc.

6. *L'Ecriture* : cit. livre d'Isaïe (xxviii, 16), parlant du Messie. — *Ne sera pas confondu*, obtiendra le salut espéré.

7. *L'honneur* correspond à *ne sera pas confondu* (vers. 6). — *Pierre d'angle* : J.-C. est pierre angulaire pour les croyants ; il l'est aussi pour les incrédules, mais en même temps *pierre de scandale*, où ils se heurtent, se blessent ou se brisent.

8. *Destinés* : à se heurter, en punition de leur incrédulité volontaire.

9. *Race choisie* de Dieu, comme l'avait été le premier Israël (*Is.* xliii, 20). — *Sacerdoce royal* (*Exod.* xix, 6) : tout chrétien participe à la royauté de Jésus-Christ, comme à son sacerdoce (verset 5). — *Nation sainte*, consacrée à Dieu (*Exod.* xix, 6). — *Peuple acquis* (*Exod.* xix, 5 ; *Is.* xliii, 21, d'après les Septante), propriété spéciale de Dieu. *Perfections*, qui se sont manifestées dans

l'œuvre de la rédemption : sagesse, amour, puissance. — *Lumière* : le christianisme.

10. D'après *Osée*, ii, 25.

11. *Voyageurs* : voy. i, 17. — *De la chair* : voyez *Gal.* v, 16. — *Font la guerre à l'âme* (*Rom.* vii, 7 sv.) et lui donnent la mort si elle ne résiste pas.

12. *Sur le point même*, etc. : en voyant les chrétiens fuir les fêtes et les plaisirs du monde, les païens les soupçonnaient de vices cachés ou de desseins hostiles à l'empire. — *Au jour où*, les visitant par sa grâce (comp. *Luc.* xix, 44) il les appellera au christianisme. D'autres, avec *Ecuménus* : *en y regardant bien au jour où ils vous examineront*.

13. *Humaine*, qui se rapporte à la société naturelle des hommes entre eux, par opposition à l'institution surnaturelle de l'Eglise : ce qui ne contredit pas *Rom.* xiii, 1. — *Du Seigneur*, de notre Seigneur Jésus-Christ (comp. *Matth.* xxii, 21). — *Roi*, ici le César romain.

15. *Insensés*, qui vous calomnient (v. 12).

16. Jésus-Christ nous a faits libres. Servir Dieu, dit S. Augustin, est la suprême liberté ; mais il ne faut pas abuser de ce mot pour manquer à des devoirs essentiels.

17. *A tous*, même aux Juifs et aux païens.

19. *En vue*, litt. *par la conscience* de

souffrant injustement. <sup>20</sup>Quelle gloire y aurait-il si, battus pour une faute, vous le supportez patiemment? *Mais* si, faisant le bien, vous avez à souffrir et que vous le supportiez avec patience, voilà ce qui est agréable à Dieu. <sup>21</sup>C'est à cela, en effet, que vous avez été appelés, puisque le Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un modèle, afin que vous suiviez ses traces : <sup>22</sup>lui qui "n'a point commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est point trouvé de fausseté"; <sup>23</sup>lui qui, outragé, ne rendait point l'outrage; qui, maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge avec justice; <sup>24</sup>qui a lui-même porté nos péchés en son corps sur le bois, afin que, morts au péché, nous vivions selon la justice; lui, "par les meurtrissures duquel vous avez été guéris." <sup>25</sup>Car "vous étiez comme des brebis errantes," mais maintenant vous êtes revenus à celui qui est le pasteur et l'évêque de vos âmes.

Ch. III.

<sup>1</sup>De même vous, femmes, soyez soumises à vos maris, afin que, s'il en est qui n'obéissent pas à la parole, ils soient gagnés sans la parole, par la conduite de leurs femmes, <sup>2</sup>rien qu'en voyant votre vie chaste et pleine de respect. <sup>3</sup>Que votre parure ne soit pas celle qui est au dehors : les cheveux tressés avec art, les ornements d'or ou l'ajustement des habits; <sup>4</sup>mais,

parez l'homme caché du cœur, par la pureté incorruptible d'un esprit doux et paisible, qui est de si grand prix devant Dieu. <sup>5</sup>C'est ainsi qu'autrefois se paraient les saintes femmes qui espéraient en Dieu, étant soumises à leurs maris. <sup>6</sup>Ainsi Sara obéissait à Abraham, le traitant de Seigneur; et vous êtes devenues ses filles, si vous faites le bien sans craindre aucune menace.

<sup>7</sup>Vous de même, maris, vivez sagement avec vos femmes, comme avec des êtres plus faibles, les traitant avec honneur, puisqu'elles sont avec vous héritières de la grâce qui donne la vie; afin que rien n'arrête vos prières.

<sup>8</sup>Enfin qu'il y ait entre vous union de sentiments, bonté compatissante, charité fraternelle, affection miséricordieuse, humilité. <sup>9</sup>Ne rendez point le mal pour le mal, ni l'injure pour l'injure; bénissez, au contraire; car c'est à cela que vous avez été appelés, à recevoir en héritage la bénédiction.

<sup>10</sup>"Celui qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, qu'il garde sa langue du mal, et ses lèvres des paroles trompeuses; <sup>11</sup>qu'il se détourne du mal, et fasse le bien; qu'il cherche la paix et la poursuive. <sup>12</sup>Car les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières; mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal."



Dieu : ayant conscience que Dieu lui en fait un devoir.

<sup>20</sup>. Si l'on rejette *car*, qui manque dans beaucoup de manuscrits et dans la Vulgate, on traduira : *Mais si vous supportez patiemment d'être maltraités quand vous faites le bien, voilà qui est agréable à Dieu.*

21. *Pour vous*; Vulgate, *pour nous*.

22. *Is.* liii, 8.

23. *S'en remettait*, etc. Ou bien : *confiait* ces outrages et ces souffrances à celui, etc. Comp. *Jean*, viii, 15. Vulgate *se livrait à qui le jugeait injustement*, à Pilate.

24. *Sur le bois* de la croix, autel ou Jésus-

Dei conscientiam sustinet quis tristitias, patiens injuste. 20. Quæ enim est gloria, si peccantes, et colaphizati suffertis? <sup>uth. 5.</sup> <sup>nfra 4.</sup> Sed si bene facientes patienter sustinetis : hæc est gratia apud Deum. 21. In hoc enim vocati estis : quia et Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum ut sequamini vestigia ejus. 22. <sup>53. 9.</sup> <sup>5.</sup> <sup>nfr. 3.</sup> Qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus : 23. Qui cum malediceretur, non maledicebat : cum pateretur, non comminabatur : tradebat autem judicanti se injuste : 24. <sup>5.</sup> <sup>nfr. 3.</sup> qui peccata nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum : ut peccatis mortui, justitiæ vivamus : cujus livore sanati estis. 25. Eratis enim sicut oves errantes, sed conversi estis nunc ad Pastorem, et Episcopum animarumstrarum.



### —\*— CAPUT III. —\*—

De mutua inter conjuges conversatione, et mulierum ornatu : hortatur ad varias virtutes, utque Christi exemplo ferant adversa : et quod per baptismum salvamur in similitudinem eorum qui in arca Noe salvabantur.



<sup>5. 22.</sup> <sup>18.</sup> **S**IMILITER et mulieres subditæ sint viris suis : <sup>5.</sup> <sup>18.</sup> "ut et si qui non credunt verbo, per mulierum conversationem sine verbo lucrifiant, 2. considerantes in timore castam

conversationem vestram. 3. <sup>b</sup> Quorum non sit extrinsecus capillatura, aut circumdatio auri, aut indumenti vestimentorum cultus : 4. sed qui absconditus est cordis homo, in incorruptibilitate quieti, et modesti spiritus, qui est in conspectu Dei locuples. 5. Sic enim aliquando et sanctæ mulieres, sperantes in Deo, ornabant se, subjectæ propriis viris. 6. <sup>c</sup> Sicut Sara obediebat Abrahæ, dominum eum vocans : cujus estis filiæ benefacientes, et non pertimentes ullam perturbationem.

7. <sup>d</sup> Viri similiter cohabitantes secundum scientiam, quasi infirmiori vasculo muliebri impertientes honorem, tamquam et coheredibus gratiæ vitæ : ut non impediatur orationes vestræ.

8. In fine autem omnes unanimes, compatientes, fraternitatis amatores, misericordes, modesti, humiles : 9. <sup>e</sup> non reddentes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed e contrario benedicentes : quia in hoc vocati estis, ut benedictionem hereditate possideatis. 10. Qui enim vult vitam diligere, et dies videre bonos, coerceat linguam suam a malo, et labia ejus ne loquantur dolum.

11. <sup>f</sup> Declinet a malo, et faciat bonum : inquiret pacem, et sequatur eam : 12. quia oculi Domini super justos, et aures ejus in preces eorum : vultus autem Domini super facientes mala.

<sup>b</sup> 1 Tim. 2, 9.

<sup>c</sup> Gen. 18, 12.

<sup>d</sup> 1 Cor. 7, 3.

<sup>e</sup> Prov. 17, 13. Rom. 12, 17. 1 Thess. 5, 15.

<sup>f</sup> Ps. 33, 13.

<sup>g</sup> Is. 1, 16.

Christ a offert son sacrifice. — *Guéris* : voy. Is. liii, 11.

25. *Brebis errantes* : Is. liiii, 6. Comp. *Matth.* xviii, 11-14, et paral. — *Le pasteur* : *Hébr.* xiii, 20; *Jean*, x, 11.

### CHAP. III.

1. *Nobéissent pas*, résistent à la prédication de l'Evangile, refusent d'embrasser la religion chrétienne.

2. *Pleine de respect* pour l'autorité de leur mari (*Eph.* v, 33). Ainsi fit sainte Monique à l'égard de son époux : "sategit eum lucrari tibi, loquens de te illi moribus suis, quibus eam pulchram faciebas et reverenter amabilem viro." S. Aug. Conf. l. ix, c. 9. n. 19

6. *Sara* : voyez *Gen.* xviii, 12. — *Ses filles*,

en devenant chrétiennes, quoique, par votre origine, vous apparteniez à la gentilité.

7. *De la grâce* qui donne la vie de l'âme, du christianisme. — *Empêchées*, comme elles le sont nécessairement quand le mépris mutuel et la division règnent parmi les époux.

8. L'Apôtre s'adresse maintenant aux fidèles en général.

9. Le bonheur du ciel est une grâce : à l'homme coupable, racheté par Jésus-Christ, Dieu rend le bien pour le mal ; pratiquons envers nos frères une miséricorde semblable.

10. *Celui qui* désire une vie telle qu'il puisse l'aimer, c'est-à-dire une vie heureuse. Le Psalmiste (*Ps.* xxxiv (33), 13-17) a surtout en vue la vie présente.

2° — CHAP. III, 13 — IV, 19. — Comment les fidèles doivent se comporter dans la persécution présente.

A. CHAP. III, 13 — 22. — Être sans reproche [vers. 13 — 16]; et à l'exemple du Christ souffrir volontiers l'injustice [17 — 22].

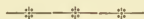
Ch. III. 13



T qui est-ce qui vous fera du mal, si vous êtes attachés au bien? <sup>14</sup>Que si pourtant vous souffrez pour la justice, heureux êtes-vous! "Ne craignez point leurs menaces et ne vous laissez point troubler; <sup>15</sup>mais sanctifiez le Seigneur, le Christ, dans vos cœurs; étant toujours prêts à répondre mais avec douceur et respect, à quiconque vous demande raison de l'espérance qui est en vous; <sup>16</sup>ayant une bonne conscience, afin que, sur le point même où l'on vous calomnie, vous couvriez de confusion ceux qui diffament votre bonne conduite dans le Christ.

<sup>17</sup>En effet, il vaut mieux souffrir, si Dieu le veut ainsi, en faisant le bien, qu'en faisant le mal. <sup>18</sup>Car le Christ aussi a souffert une fois pour nos péchés, lui juste pour des injustes, afin

de nous amener à Dieu, ayant été mis à mort selon la chair, mais rendu à la vie selon l'esprit. <sup>19</sup>C'est aussi dans cet esprit qu'il est allé prêcher aux âmes en prison, <sup>20</sup>à ces hommes qui autrefois n'avaient pas obéi, lorsqu'aux jours de Noé la longanimité de Dieu temporisait, pendant que se contruisait l'arche, dans laquelle un petit nombre, savoir huit personnes, furent sauvées à travers l'eau. <sup>21</sup>C'est elle qui aujourd'hui vous sauve, vous aussi, par son antitype le baptême, non pas cette ablution qui ôte les souillures du corps, mais celle qui est la demande faite à Dieu d'une bonne conscience, par la résurrection de Jésus-Christ. <sup>22</sup>Après être monté au ciel, il est maintenant à la droite de Dieu; à lui sont soumis les anges, les principautés et les puissances.



13. *Du mal*, dans le vrai sens de ce mot. S. Justin (*Apol.* i, 2) : "Vous pouvez nous tuer, mais non pas nous nuire."

14. Comp. *Matth.* v, 10 sv.

15. *Sanctifiez*, redoutez, adorez le Seigneur qui n'est autre que le Christ, comme étant le Saint. Citation libre d'Isaïe (viii, 12 sv.). A remarquer que pour S. Pierre le "Jéhovah des armées" du prophète, et le "Seigneur Jésus-Christ" de l'Alliance nouvelle sont tout un. — *Avec respect*; litt. *avec crainte*, avec modestie, sans arrogance, soit à cause de Dieu, qui vous a tout donné par grâce; soit à cause des hommes. — *De l'espérance* : S. Paul aurait dit, *de la foi*. Tous ne sont pas appelés à prêcher, mais tous doivent pouvoir dire en quelques mots ce qu'ils croient ou espèrent, et pourquoi.

16. *Ayant*, etc., est coordonné à *étant toujours*, et dépend de *révérez* (verset 15). — *Sur le point même* : Voyez ii, 12.

18. *A Dieu*, dont l'homme était séparé par le péché (*Eph.* ii, 13, 18). Vulgate, *de nous offrir à Dieu*. — *La chair*, la nature hu-

maine; *l'esprit*, la puissance divine qui le ressuscita et le glorifia dans le ciel.

19. *Dans cet esprit* : dans son âme séparée de son corps, mais unie à la divinité, Notre-Seigneur est descendu aux enfers, dans le séjour des âmes, le *schéol*, où les âmes des justes attendaient, avec sa venue, leur délivrance, c'est-à-dire leur entrée au ciel. — *Prêcher*, annoncer l'Evangile, l'heureux accomplissement de la Rédemption.

20. *Temporisait*, pendant 120 ans (*Gen.* vi, 3 sv.; *Hébr.* xi, 7) afin de laisser aux hommes le temps de se convertir. — Vulg. *Alors qu'ils attendaient la longanimité de Dieu*, espérant par une confiance présomptueuse que la patience de Dieu se prolongerait. Comp. *Matth.* xxiv, 38 sv. — *Furent sauvés* : surpris par le cataclysme où ils allaient perdre la vie du corps, tous ne résistèrent pas à la grâce de Dieu qui jusqu'au dernier moment les invitait au repentir. Bien que l'Ecriture de l'Ancien Testament soit muette sur ce point, et que le Nouveau Testament ne le dise nulle part explicitement, il est

uth. 5.  
upr. 2,

upra 2,

n. 5, 6.  
9, 28.

13. Et quis est qui vobis noceat, si boni æmulatores fueritis? 14.<sup>a</sup> Sed et si quid patimini propter justitiam, beati. Timorem autem eorum ne timueritis, et non conturbemini. 15. Dominum autem Christum sanctificate in cordibus vestris, parati semper ad satisfactionem omni poscenti vos rationem de ea, quæ in vobis est, spe. 16. Sed cum modestia, et timore, conscientiam habentes bonam : ut in eo, quod detrahunt vobis confundantur, qui calumniantur vestram bonam in Christo conversationem.

17. Melius est enim beneficientes (si voluntas Dei velit) pati, quam malefacientes. 18. Quia et Christus semel pro peccatis nostris mortuus

est, justus pro injustis, ut nos offerret Deo, mortificatus quidem carne, vivificatus autem spiritu. 19. In quo et his, qui in carcere erant, spiritibus veniens prædicavit : 20. qui increduli fuerant aliquando, quando expectabant Dei patientiam in diebus Noe, cum fabricaretur arca : in qua pauci, id est octo animæ salvæ factæ sunt per aquam. 21. Quod et vos nunc similis formæ salvos facit baptisma : non carnis depositio sordium, sed conscientiæ bonæ interrogatio in Deum per resurrectionem Jesu Christi, 22. qui est in dextera Dei, deglutiens mortem ut vitæ æternæ heredes efficeremur : profectus in cælum subjectis sibi angelis, et potestatibus, et virtutibus.

<sup>a</sup> Gen. 6, 14  
et 7, 7.  
Matth. 24,  
37. Luc. 17,  
26.

permis de croire, et le Prince des Apôtres semble l'insinuer assez clairement ici, que parmi ces pécheurs jusque-là incrédules, plusieurs, peut-être un grand nombre, s'appropriant par la foi et par la contrition parfaite les mérites du Rédempteur futur, trouvèrent au milieu des eaux vengeresses le salut de leurs âmes. Si saint Pierre parle plus particulièrement des hommes d'avant le déluge, c'est que dans ces antiques coupables auxquels la théologie juive refusait toute participation au salut messianique, éclatait davantage l'abondance des mérites du Sauveur et l'efficacité de sa victoire sur la mort. L'Apôtre ne semble pas attacher une signification particulière au *petit nombre* de ceux qui furent sauvés du déluge. C'est un simple détail historique, destiné à porter la pensée sur ceux qui, comme les huit personnes enfermées dans l'arche, seront sauvés par les eaux, c.-à-d. le baptême.

21. *Non pas* ce baptême qui, comme les ablutions juives, etc. — *Par la demande*, etc. D'autres : *par l'engagement d'une bonne conscience*, c'est-à-dire par les vœux ou les promesses du Baptême. S. Pierre ferait allusion aux interrogations qui précèdent l'administration du Baptême et aux réponses par lesquelles le catéchumène engage sa foi et sa vie envers Dieu. S'engager ainsi, non seulement de parole, mais avec sincérité, c'est apporter à la réception du sacrement la disposition requise d'une bonne conscience. — Il est bien vrai, en effet, que dans la langue du droit, le latin *interrogatio* pris dans l'acception de *sponsio, stipulatio*, a parfois le sens d'*engagement*, que nous trouvons par exemple dans Tertullien (*de Resurr. carnis*, cap. xlviii) "anima enim non lavatione,

sed responsione sancitur." Cependant cette interprétation ne nous paraît pas rendre la pensée de l'écrivain sacré. En effet 1<sup>o</sup> il s'agit ici de l'efficacité propre au Baptême lui-même ; ou une bonne conscience peut bien être ou bien l'une des dispositions requises pour que le Baptême puisse agir, ou l'un de ses effets ; elle n'est pas l'un des éléments constitutifs du rite symbolique élevé par Jésus-Christ à la dignité de sacrement. 2<sup>o</sup> Le gr. ἐπερώτημα (employé dans le Nouveau Testament en ce seul endroit, et une autre fois dans les LXX, *Dan.* iv, 14, où il répond au chaldéen *sche'eltha*) dérive sa signification du verbe ἐπερωτῶν, qui n'est jamais celle de s'engager, mais celle de demander (comp. *Matth.* xvi, 1 ; *Ps.* cxxxvii (136), 3). Tel est aussi le sens que lui donne ici même la version philoxénienne. 3<sup>o</sup> Le génitif συνειδήσεως ἀγαθῆς, répond au membre précédent ἀποθέσις ῥυπού, et par conséquent désigne non pas le sujet, mais l'objet de l'ἐπερώτημα. C'est donc le rite sacramentel lui-même qui est la *demande faite à Dieu* (ἐπερώτημα εἰς θεόν) d'une conscience bonne, c'est-à-dire purifiée de tout péché et sanctifiée par l'infusion de la grâce justifiante et des vertus. Comp. *Hébr.* x, 22. — *Par la résurrection* : S. Paul présente également la destruction du péché et du vieil homme comme le fruit de la mort de Jésus-Christ, et la vie de la grâce, la formation de l'homme nouveau, comme le fruit de sa résurrection (*Rom.* iv, 24 sv. al.).

22. *Après la droite de Dieu*, la Vulgate ajoute : *ayant englouti la mort pour que nous devinssions héritiers de la vie éternelle.* — *Les anges*, etc. : voyez *Eph.* i, 21-22.

B. CHAP. IV, 1—11. — Ne pas se laisser entraîner par les païens à reprendre leur vie d'autrefois [vers. 1—6]; par la pensée du prochain jugement s'animer à la pratique des vertus, surtout de la charité [7—11].

Chap. IV.

**L**E Christ ayant donc souffert [pour nous] en la chair, armez-vous, vous aussi, de la même pensée, *savoir*, que celui qui a souffert dans la chair a rompu avec le péché, <sup>2</sup>pour vivre, pendant le temps qu'il lui reste à passer dans la chair, non plus selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu. <sup>3</sup>C'est bien assez d'avoir accompli autrefois la volonté des gentils, en vivant dans le désordre, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies, les excès de boisson et le culte criminel des idoles. <sup>4</sup>À ce sujet, ils trouvent étrange que vous ne couriez pas avec eux dans le même débordement de débauches; et ils se répandent en injures. <sup>5</sup>*Mais* ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts. <sup>6</sup>Car c'est en vue de ce jugement que l'Évangile a été aussi annoncé aux

morts, afin que, condamnés, il est vrai, selon les hommes dans la chair, ils vivent selon Dieu dans l'esprit.

<sup>7</sup>Or la fin de toutes choses est proche. Soyez donc prudents et sobres pour vaquer à la prière. <sup>8</sup>Mais surtout ayez un ardent amour les uns pour les autres; car l'amour couvre une multitude de péchés. <sup>9</sup>Exercez entre vous l'hospitalité sans murmurer. <sup>10</sup>Que chacun mette au service des autres le don qu'il a reçu comme de bons dispensateurs de la grâce de Dieu, laquelle est variée. <sup>11</sup>Si quelqu'un parle, que ce soit selon les oracles de Dieu; si quelqu'un exerce un ministère, qu'il le fasse comme usant d'une force donnée par Dieu, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la gloire et la puissance aux siècles des siècles. Amen!

C. CHAP. IV, 12—19. — Le bonheur du chrétien persécuté. Il devient plus ressemblant à Jésus-Christ [vers. 12—16]; il est plus sûr d'entrer en possession de la vie éternelle [17—19].

Ch. IV. <sup>12</sup>

**E**n-aimés, ne soyez point surpris de l'incendie qui s'est allumé au milieu de vous pour vous éprouver, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire. <sup>13</sup>Mais, dans la mesure où vous avez part aux souffrances du Christ, réjouissez-vous, afin que, lorsque sa

gloire sera manifestée, vous soyez aussi dans la joie et l'allégresse. <sup>14</sup>Si vous êtes outragés pour le nom du Christ, heureux êtes-vous, parce que l'Esprit de gloire [et de puissance], l'Esprit de Dieu repose sur vous. <sup>15</sup>Que nul de vous ne souffre comme meurtrier, comme voleur ou mal fai-

#### CHAP. IV.

1. *Pour nous*, addition d'un grand nombre de manuscrits. — *Armez-vous* : nous disons dans le même sens, *s'armer de patience, de courage*. — *Avec le péché* : le péché a donné la mort à Notre-Seigneur; mais, après la passion, il n'eut plus sur lui aucun pouvoir : Jésus ressuscité règne dans la gloire. Ainsi du chrétien, membre de Jésus-Christ : par son renoncement, sa constance au milieu des persécutions, il montre qu'il a rompu avec le péché et s'est en quelque

sorte soustrait à son empire. Comp. *Rom.* vi, 11 sv.

3. *La volonté des gentils*, par opposition à la *volonté de Dieu*.

5. *Act.* x, 42; *1 Tim.* iv, 1.

6. *Aux morts* : <sup>10</sup> Ou bien ceux dont il vient d'être question iii, 19 sv. En leur annonçant l'Évangile de la Rédemption, le Christ exerce et manifeste sa souveraineté même sur les morts. <sup>20</sup> Ou bien, tous ceux qui, soit avant soit après l'avènement de Jésus-Christ, auront subi la mort, suite et peine du péché. Sens : quand ils comparai-

## CAPUT IV.

Christi morte redemptos hortatur ut pergant præterita devitare peccata; incumbentes orationibus, ac mutuae dilectioni, semper omnia in Dei gloriam referentes, et gaudentes si propter Christum pati oporteat.



CHRISTO igitur passo in carne, et vos eadem cogitatione armamini : quia qui passus est in carne desiit a peccatis : 2. <sup>a</sup> ut jam non desideris hominum, sed voluntati Dei, quod reliquum est in carne vivat temporis. 3. Sufficit enim præteritum tempus ad voluntatem gentium consummandam his, qui ambulaverunt in luxuriis, desideriis, vinolentiis, comessionationibus, potationibus, et illicitis idolorum cultibus. 4. In quo admirantur non concurrentibus vobis in eandem luxuriæ confusione, blasphemantes. 5. Qui reddent rationem ei, qui paratus est judicare vivos et mortuos. 6. Propter hoc enim et mortuis evangelizatum est : ut judicentur quidem secundum homines in carne, vivant autem secundum Deum in spiritu.

7. Omnium autem finis appropinquare. Estote itaque prudentes, et vigilate in orationibus. 8. Ante omnia autem, mutuum in vobismetipsis caritatem continuam habentes : quia <sup>b</sup> caritas operit multitudinem peccatorum. 9. <sup>c</sup> Hospitales invicem <sup>d</sup> sine murmuratione : 10. <sup>e</sup> unusquisque, sicut accepit gratiam, in alterutrum illam administrantes, sicut boni dispensatores multiformis gratiæ Dei. 11. Si quis loquitur, quasi sermones Dei : si quis ministrat, tamquam ex virtute, quam administrat Deus : ut in omnibus honorificetur Deus per Jesum Christum : cui est gloria, et imperium in sæcula sæculorum : Amen.

12. Carissimi, nolite peregrinari in fervore, qui ad tentationem vobis fit, quasi novi aliquid vobis contingat : 13. sed communicantes Christi passionibus gaudete, ut et in revelatione gloriæ ejus gaudeatis exultantes. 14. <sup>f</sup> Si exprobramini in nomine Christi, beati eritis : quoniam quod est honoris, gloriæ, et virtutis Dei, et qui est ejus Spiritus, super vos requiescit. 15. Nemo autem vestrum patiat ut homicida, aut fur, aut maledicus, aut alieno-

<sup>b</sup> Prov. 10,  
<sup>12</sup>,  
<sup>c</sup> Rom. 12,  
<sup>13</sup>. Hebr.  
<sup>13</sup>, 2,  
<sup>d</sup> Phil. 2, 14,  
<sup>e</sup> Rom. 12,  
6,  
<sup>f</sup> 1 Cor. 4, 2.

<sup>g</sup> Supra 3,  
14.

tront au jugement général, tous auront entendu la prédication de l'Evangile, afin que le recevant par la foi, ils puissent vivre de la vie de Dieu. Raisons : a) νεκροὺς est sans article, par conséquent aussi universel que le ζῶντες du verset 5 ; b) καὶ marque l'opposition avec ζῶντες ; les morts ce sont tous ceux qui alors ne seront plus en vie ; c) impossible de traduire : à ceux qui sont morts maintenant ; il faudrait τοῖς νῦν νεκροῖς. — Dans cette deuxième interprétation, le jugement subi (καρτῶσι), c'est la mort elle-même ; dans la première, c'est le châtement du déluge. Dans l'une comme dans l'autre la pensée principale de l'auteur sacré est la même : A tous les hommes l'Evangile est annoncé, afin que tous dépouillés par la mort de la vie du corps, vivent de la vie de l'âme. Toutefois, dans la première, l'idée de jugement paraît mieux sauvegardée.

7. 1 Cor. xv, 31 ; 1 Thess. iv, 15. La dernière période du monde est commencée. Toutes les prophéties sont accomplies ; l'Homme-Dieu, vainqueur du péché et de

la mort, est assis à la droite de son Père jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. Combien durera cette période ? Les Apôtres eux-mêmes l'ignoraient.

8. Une multitude de péchés. Dans les Proverbes (x, 12), auxquels S. Pierre emprunte cette sentence, il s'agit des péchés du prochain : la charité les couvre de son manteau, et ainsi la paix et l'union se conservent dans la communauté.

10. Sur ces sortes de dons et leur diversité, voyez 1 Cor. xii, 1 sv.

11. Parle : a reçu le don de prophétie, ou d'enseignement, ou d'exhortation (Rom. xii, 6). — De Dieu, et non pas selon les opinions humaines. — Un ministère, par exemple, la distribution des aumônes (Rom. xii, 8). — Amen : qu'il en soit ainsi ! Comp. Rom. i, 25 ; cette doxologie n'est pas une conclusion, mais un élan du cœur.

14. Pour le nom du Christ : "à cause de moi (Matth. v, 11)." — Sur vous (1s. xi, 12), pour vous consoler et vous fortifier.

teur, ou comme avide du bien d'autrui. <sup>16</sup> Mais s'il souffre comme chrétien, qu'il n'en ait pas honte; plutôt, qu'il glorifie Dieu pour ce nom même. <sup>17</sup> Car voici le temps où le jugement va commencer par la maison de Dieu. Et s'il commence par nous, quelle sera

la fin de ceux qui n'obéissent pas à l'Evangile de Dieu? <sup>18</sup> Et "si le juste est sauvé avec peine, que deviendra l'impie et le pécheur?" <sup>19</sup> Que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu, lui confient leurs âmes comme au Créateur fidèle, en pratiquant le bien.

### III. — TROISIÈME GROUPE D'EXHORTATIONS : LA VIE CHRÉTIENNE DANS L'INTÉRIEUR DES COMMUNAUTÉS.

CHAP. 1—11. — Devoirs des chefs de la communauté et des fidèles [vers 1—5<sup>a</sup>]. — Devoirs communs : humilité [5<sup>b</sup>—7], vigilance [8—9], confiance en Dieu [10—11].

Chap. V.



Exhorte les prêtres qui sont parmi vous, moi prêtre avec eux, témoin des souffrances du Christ, et qui ai part aussi à la gloire qui doit être révélée : <sup>2</sup> paissez le troupeau de Dieu qui vous est confié, veillant sur lui, non par contrainte, mais de bon gré; non dans un intérêt sordide, mais par dévouement; <sup>3</sup> non en dominateurs des Eglises, mais en étant les modèles du troupeau. <sup>4</sup> Et quand le Prince des pasteurs paraîtra, vous recevrez la couronne de gloire, qui ne se flétrit jamais.

<sup>5</sup> De même, vous, les plus jeunes, soyez soumis aux plus anciens; tous, les uns à l'égard des autres, revêtez-vous d'humilité, car "Dieu résiste aux orgueilleux et donne sa grâce aux humbles." <sup>6</sup> Humiliez-vous donc

sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au temps *marqué*; <sup>7</sup> déchargez-vous sur lui de toutes vos sollicitudes, car lui-même prend soin de vous.

<sup>8</sup> Soyez sobres, veillez; votre adversaire, le diable, comme un lion rugissant, rôde autour de vous, cherchant qui dévorer. <sup>9</sup> Résistez-lui, fermes dans la foi, sachant que vos frères dispersés dans le monde, endurent les mêmes souffrances que vous.

<sup>10</sup> Le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés à sa gloire éternelle dans le Christ, après quelques souffrances, achèvera lui-même son œuvre, vous affermira, vous fortifiera, vous rendra inébranlables. <sup>11</sup> A lui soit la gloire et la puissance aux siècles des siècles! Amen!



rum appetitor. 16. Si autem ut Christianus, non erubescat : glorificet autem Deum in isto nomine. 17. Quoniam tempus est, ut incipiat iudicium a domo Dei. Si autem primum a nobis : quis finis eorum, qui non credunt Dei Evangelio? 18. <sup>b</sup> Et si justus vix salvabitur, impius et peccator ubi parebunt? 19. Itaque et hi, qui patiuntur secundum voluntatem Dei, fidei Creatori commendent animas suas in benefactis.

### —\*— CAPUT V. —\*—

Seniores orat ut verbo et exemplo pascant gregem Dei, juniores autem illis subditi sint : hortatur omnes ut sese demittant, divinæ curæ totos se tradentes et in sobrietate ac fide diabolo resistentes.



ENIORES ergo, qui in vobis sunt, obsecro, con-senior et testis Christi passionum : qui et ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator : 2. pascite qui in vobis est gregem Dei, providentes non coacte, sed spontanee secundum Deum : neque turpis lucri

gratia, sed voluntarie : 3. neque ut dominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo. 4. Et cum apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriæ coronam.

5. Similiter adolescentes subditi estote senioribus. <sup>a</sup> Omnes autem invicem humilitatem insinuate, <sup>b</sup> quia Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. 6. <sup>c</sup> Humiliamini igitur sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis : 7. <sup>d</sup> omnem sollicitudinem vestram projicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis.

8. Sobrii estote, et vigilate : quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret : 9. Cui resistite fortes in fide : scientes eandem passionem ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitati fieri.

10. Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passus ipse perficiet, confirmabit, solidabitque. 11. Ipsi gloria, et imperium in sæcula sæculorum : Amen.

15. *Avide* etc. : c'est le sens attribué au mot grec par la Vulgate. Ce mot, qui ne se rencontre nulle part ailleurs, signifie étymologiquement : qui s'attribue une *surveillance sur des choses étrangères*, qui s'ingère dans les affaires d'autrui.

16. *Ce nom* de gloire et de salut.

17. *Le jugement*, les épreuves (verset 12) de la jeune Eglise chrétienne, la véritable *maison de Dieu* (I Tim. iii, 15), destinées à la purifier. Le chrétien doit donc voir dans ses afflictions le jugement de Dieu, la main de sa justice poursuivant le péché, d'abord dans sa propre maison, pour se tourner ensuite avec bien plus de rigueur contre les contempteurs de sa grâce.

18. Citation libre de *Prov.* xi, 31.

19. *Au Créateur fidèle* : Comp. I Cor. x, 13. — *Confient leurs âmes* : Comp. *Luc.* xxiii, 46.

### CHAP. V.

1. *Prêtres*, litt. *anciens* : ce mot désignait alors les préposés des diverses communautés, prêtres ou évêques. — *Avec eux* :

c'est par humilité que le prince des Apôtres et le chef de l'Eglise s'exprime ainsi. — *Témoin* oculaire et prédicateur *des souffrances*, etc. Quelques interprètes prennent le mot *témoin* dans le sens de *participant* ; Pierre serait le témoin du Christ par les souffrances qu'il a endurées pour lui, et qui lui donnent droit à participer un jour à sa gloire (*Apoc.* i, 9).

3. *Des Eglises*, litt. *des portions* ou groupes de fidèles confiés à chacun.

5. *Les plus jeunes*... soit par l'âge, soit plutôt par le rang et par la fonction dans la hiérarchie. Quelques-uns pensent que saint Pierre désigne ainsi les laïques par opposition aux prêtres. Comp. verset 1. — *Dieu résiste*, etc., emprunté à *Prov.* iii, 34.

7. *Au temps* marqué ; Vulgate, *au temps de sa visite* (ii, 12) : bien pour le sens.

9. *Dans le monde*, où Satan règne, le chrétien ne peut attendre que le mépris et la persécution.

10. *Vous rendra inébranlables* : ces mots ne sont pas dans la Vulgate.

<sup>a</sup> Rom. 12, 10. Col. 3, 12.

<sup>b</sup> Jac. 4, 6.

<sup>c</sup> Jac. 4, 10.

<sup>d</sup> Ps. 54, 23. Matth. 6, 25. Luc. 12, 22.

## ÉPILOGUE [v, 12 — 14].

Chap. V.<sup>12</sup>

Est par Silvain, un frère fidèle, je le sais, que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter et vous assurer que c'est bien dans la vraie grâce de Dieu que vous êtes établis. <sup>13</sup> L'Eglise de Babylone, élue

avec vous, et Marc, mon fils, vous saluent. <sup>14</sup> Saluez-vous les uns les autres par un baiser d'amour.

La paix soit avec vous tous qui êtes en Jésus-Christ! Amen!

12. *Silvain*, ou Silas, le porteur de cette lettre, était un compagnon de S. Paul (*Act.* xv, 27; *II Cor.* i, 19). — *Fidèle*: Pierre confirme, par son propre jugement, la bonne

opinion que ses lecteurs avaient déjà de Silvain. — *La vraie grâce*: la grâce et la vérité que Dieu a données au monde en Jésus-Christ. Les destinataires de cette lettre



12. Per Silvanum fidelem fratrem vobis, ut arbitror, breviter scripsi: obsecrans et contestans, hanc esse veram gratiam Dei, in qua statis. 13. Salutat vos ecclesia, quæ est

in Babylone coelecta, et Marcus filius meus. 14. Salutate invicem in osculo sancto: Gratia vobis omnibus, qui estis in Christo Jesu. Amen.

avaient été évangélisés par S. Paul : ce verset renferme donc une confirmation indirecte de la prédication de ce dernier. Peut-être le choix de Silvain répond-il à la même pensée : un compagnon de Paul porteur d'une lettre de Pierre adressée à des chrétiens convertis par Paul, quelle preuve éclatante de la conformité de doctrine entre les deux Apôtres !

13. *Babylone*, Rome. — *Marc*, l'auteur du deuxième évangile. — *Mon fils*, mon disciple, et probablement amené par Pierre à la foi.

